

VISION –
Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer

D

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgbrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

2. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Klares funktionales Design
- Bequemes Ablesen der Außentemperatur und der Luftfeuchtigkeit von Innen
- Maxima- und Minimatemperatur mit automatischer Rückstellung
- Leicht zu befestigen, zum Fensterputzen abnehmbar
- Wetterfest

3. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. **Explosionsgefahr!**
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- **Vorsicht:** Das Display ist empfindlich! Beim Entfernen der Scheibe oder beim Ablesen des Gerätes vom Halter das Display nicht knicken oder daran ziehen.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.

4. Inbetriebnahme / Bedienung

- Entfernen Sie die Schutzfolie auf der Vorder- und Rückseite des Gerätes. Öffnen Sie mit einem Schraubenzieher das Batteriefach und entfernen Sie den Batterieunterbrecherstreifen. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
- Das obere Display zeigt Ihnen die aktuelle Temperatur und die Höchst- und Tiefsttemperatur und das untere Display die Luftfeuchtigkeit an.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung:

- Aufgrund der Wärmeabstrahlung (je nach Isolierung) bzw. der geschützten Lage Ihres Fensters kann die auf Ihrem Vision angezeigte Temperatur höher sein als die Außentemperatur in freier, ungeschützter Lage direkt über dem Boden.

5. Höchst- und Tiefstwerte

- Die Maxima- und Minimawerte werden automatisch zurückgestellt. Die Höchsttemperatur um 8 Uhr morgens und die Tiefsttemperatur um 20 Uhr abends. Dafür müssen Sie die aktuelle Uhrzeit einstellen.

6. Einstellung der Uhrzeit

- Durch Drücken der MODE Taste gelangen Sie in den Einstellmodus.
- Stellen Sie mit der „+“ Taste die gewünschten Stunden ein. Für einen Schnelldurchlauf halten Sie den Knopf gedrückt.
- Drücken Sie nochmals die MODE Taste und stellen Sie auf gleiche Weise die Minuten ein.
- Durch Drücken der MODE Taste kehren Sie in den Normalmodus zurück.

7. Anbringung

- Entfernen Sie die Schutzfolie von den beiden Klebestreifen und befestigen Sie den Halter außen am Fenster. Fensterscheibe bitte vorher reinigen! Das Gerät lässt sich nun ganz einfach ein- und aushängen.

Achtung:

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung: Diese verfälscht die angezeigten Werte und kann dazu führen, dass bei extrem hohen Temperaturen das Display beschädigt wird oder bei dauerhafter Sonneneinstrahlung die Flüssigkristalle ausbleichen können.
- Zur Verbesserung des UV- und Regenschutzes und zur besseren Ablesbarkeit des Displays speziell bei Dunkelheit liegt eine Kunststoffscheibe bei. Wir empfehlen die Anbringung insbesondere, wenn der Standort Ihres Vision auf der Wetterseite liegt oder starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Die Scheibe kann einfach hinter das Display in die dafür vorgesehenen Öffnungen gesteckt werden.

8. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.

8.1 Batteriewechsel

- Wenn die Anzeige schwächer wird, wechseln Sie bitte die 1,5 V AAA Batterie.
- Entfernen Sie vorsichtig das Gerät aus der Halterung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie polrichtig eingelegt ist.

9. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige / Unkorrekte Anzeige	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln

10. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbauten Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe wie Schwermetalle, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können und wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink, Mangan oder Nickel, die wiedergewonnen werden können.

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

Reduzieren Sie die Entstehung von Abfällen aus Batterien, indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder geeignete wiederaufladbare Akkus nutzen. Vermeiden Sie die Vermüllung der Umwelt und lassen Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegen. Die getrennte Sammlung und Verwertung von Batterien und Akkus leisten einen wichtigen Beitrag zur Entlastung der Umwelt und Vermeidung von Gefahren für die Gesundheit.



WARNUNG!
Umwelt- und Gesundheitsschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.
www.tfa-dostmann.de 05/23

VISION –
Digital window thermo-hygrometer

GB

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings or for any consequences resulting from them.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Field of operation and all the benefits of your new instrument at a glance

- Clear functional design
- Easy reading of the outside temperature and humidity from the inside
- Maximum and minimum temperature with auto reset
- Easy to fix, demountable for window cleaning
- Weather resistant

3. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.

Caution!
Risk of injury:

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. **Risk of explosion!**
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.

Important information on product safety!

- **Attention:** The display is delicate! Do not pull or bend when removing the plate or demounting the instrument.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.

4. Getting started / Operation

- Remove the protective foil from the front and the back of the advice. Open the battery compartment by a screw driver and remove the battery insulation strip. The unit is now ready to use.
- The upper display shows the current temperature and the maximum and the minimum temperature and the lower display the relative humidity.

Important note for the use:

- Due to the heat emission (depending on insulation) and the protected location of your window it is possible that the temperature displayed on your Vision is higher than the outdoor temperature at a free unsheltered location directly over the ground.

5. Maximum and minimum temperatures

- The MAX-MIN values are automatically reset. There is an automatic update of maximum temperature at 8:00 and minimum temperature at 20:00. Therefore the current time must be set.

6. Setting of the clock

- Press the MODE button to enter setting mode. Set the hours by pressing the „+“ button. Hold and press the button for a fast count.
- Press the MODE button again to set minutes in the same way.
- To return to normal mode press the MODE button once more.

7. Positioning

- Remove the protective foil from both adhesive strips and fix the holder outside at the window. Please clean the window glass before. Now you can hang up and demount the instrument very easily.

Attention:

- **Avoid direct sunshine:** It falsifies the indicated values! Extremely high temperatures may lead to damages of the display. Permanent sunshine may bleach the liquid crystals.

- To improve UV and rain protection and the clearness of the display especially when it's dark you find enclosed a plastic plate. We recommend the use particularly when your Vision is located at the weather side or exposed to strong solar radiation.
- Simply put the plate in the provided slots behind the display.

8. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use it for a long period of time.

8.1 Battery replacement

- Replace the battery when the display becomes weak.
- Carefully remove the device from the holder.
- Insert the battery (1,5 V AAA) observing the correct polarity.

9. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display / Incorrect display	→ Ensure correct polarity of the battery → Change the battery

10. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!



Disposal of the batteries

Batteries and rechargeable batteries must never be disposed of with household waste. They contain pollutants such as heavy metals, which can be harmful to the environment and human health if disposed of improperly, and valuable raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel that can be recovered from waste. As a consumer, you are legally obliged to hand in used batteries and rechargeable batteries for environmentally friendly disposal at retailers or appropriate collection points in accordance with national or local regulations. The return service is free of charge. You can obtain addresses of suitable collection points from your city council or local authority.

The names for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

Reduce the generation of waste from batteries by using batteries with a longer lifespan or suitable rechargeable batteries. Avoid littering the environment and do not leave batteries or battery-containing electrical and electronic devices lying around carelessly. The separate collection and recycling of batteries and rechargeable batteries make an important contribution to relieving the impact on the environment and avoiding health risks.



WARNING!
Damage to the environment and health through incorrect disposal of the batteries!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.
www.tfa-dostmann.de 05/23

VISION –
Thermo-hygromètre de fenêtre numérique

F

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Aperçu du domaine d'utilisation et tous les avantages de votre nouvel appareil

- Design clair et fonctionnel
- Lecture simple de la température et humidité extérieure à l'intérieur
- Température maxima et minima avec réactualisation automatique
- Assemblage facile, démontable pour la nettoyage de fenêtre
- Résistant aux intempéries

3. Pour votre sécurité

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.

Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.

Conseils importants de sécurité du produit !

- **Attention :** l'écran est très sensible ! Ne pas plier ou tirer sur l'écran lors du retrait de la plaque ou lors de l'extraction de l'appareil hors de son support.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.

4. Mise en service / Opération

- Retirer le film protecteur sur l'avant et l'arrière de l'appareil. Ouvrez le compartiment de la pile avec un tournevis adapté. Enlever la bande d'interruption de la pile. L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- L'affichage supérieur vous indique la température momentanée, la température maximale et minimale et l'affichage inférieur l'humidité momentanée.

Remarque importante pour l'emploi :

- En raison de la dissipation thermique (en dépendance de l'isolation) respectivement la position protégée de votre fenêtre la température indiquée sur votre Vision peut être plus élevée que la température extérieure en position libre et dégageé directement au-dessus du sol.

5. Températures maximales et minimales

- Les valeurs maximales et minimales sont mises en arrière automatiquement : la température maximale à 8 le matin et la température minimale à 8 le soir. Pour cela il faut ajuster l'heure actuelle :

6. Réglage de l'heure

- Appuyez sur la touche MODE pour arriver au mode de réglage. Vous pouvez donner l'heure avec la touche «+». Si vous maintenez la touche appuyée, la valeur augmentera plus vite.
- Presser encore une fois la touche MODE pour régler les minutes de la même manière.
- En pressant la touche MODE une troisième fois le mode normal apparaît.

7. Fixation

- Retirer le film protecteur par les deux adhésives et fixer le support à l'extérieur de la fenêtre. Veuillez nettoyer la fenêtre en avance. L'appareil peut être accroché et décroché facilement.

Attention :

- **Évitez l'ensoleillement direct,** il fausse les valeurs indiquées. Par cela durant des températures extrêmement hautes l'affichage peut être endommagé ou les cristaux liquides peuvent décolorer à cause d'un ensoleillement permanent.

- Pour améliorer la protection contre les UV et les intempéries, et pour une meilleure lisibilité de l'écran, en particulier dans l'obscurité, nous avons joint une plaque en matière synthétique. Nous en recommandons l'emploi, en particulier lorsque l'emplacement de votre Vision est tourné vers le côté intempéries ou se trouve exposé à un fort rayonnement solaire.
- Il suffit simplement de glisser cette plaque derrière l'écran, dans les ouvertures prévues à cet effet.

8. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif !
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.

8.1 Remplacement de la pile

- Veuillez échanger la pile si l'affichage devient faible.
- Enlevez délicatement l'appareil du support.
- Insérer la pile (1,5 V AAA), polarité +/- comme illustrée.

9. Dépannage

Problème	Résolution
Affichage manquant / incorrecte	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile

10. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement.

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE). L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques. La collecte est gratuite. Respectez les réglementations en vigueur !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants tels que des métaux lourds, qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé s'ils ne sont pas éliminés correctement, et des matières premières précieuses telles que le fer, le zinc, le manganèse ou le nickel, qui peuvent être récupérées. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et les batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou, de les déposer dans une déchèterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite. Vous pouvez obtenir les adresses des points de collecte appropriés auprès de votre municipalité ou de votre administration locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Réduisez la production de déchets de piles en utilisant des piles à plus longue durée de vie ou des piles rechargeables appropriées. Ne jetez pas de déchets dans l'environnement et ne laissez pas traîner des piles ou des appareils électriques ou électroniques contenant des piles. La collecte et le recyclage des piles et des piles rechargeables contribuent de manière importante à la protection de l'environnement et à la prévention des risques pour la santé.



ATTENTION DANGER !
Une élimination incorrecte des piles cause des dommages pour l'environnement et la santé !

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne
La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.
www.tfa-dostmann.de 05/23

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

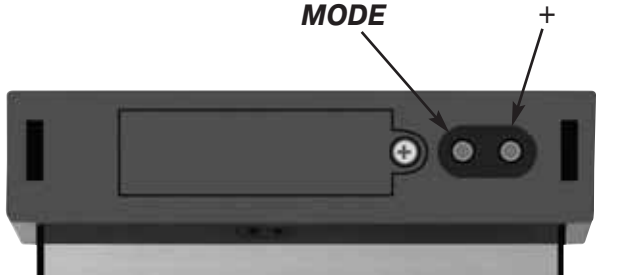


Instruction manuals
www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 30.5020

VISION –
Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer
Digital window thermo-hygrometer
Thermo-hygromètre de fenêtre numérique
Termo-igrometro da finestra digitale
Digitale venster thermo-hygrometer
Termo-Higrómetro de ventana digital

D
GB
F
I
NL
E



-25°C...+70°C
±1,0°C
@ 0°C...+50°C
Rest ±1,5°C

30%...80%
±5%

Batterie
Battery
1 x 1,5 V AAA
inklusive / included



FR
Cet appareil et ses piles se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



CE UK CA

VISION –
Termo-igrometro da finestra digitale

①

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

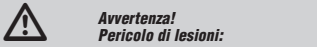
- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Design chiaro e funzionale
- Lettura della temperatura e umidità esterna dall'ambiente interno
- Temperatura massima e minima con cancellazione automatica
- Montaggio semplice, levabile per la pulizia del vetro
- Resistente alle intemperie

3. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni).
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- **Attenzione:** il display è delicato! In caso di rimozione della lastra o di distacco del apparecchio dal supporto, non piegare né tirare il display stesso.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.

4. Messa in funzione / Utilizzo

- Rimuovete la pellicola protettiva sulla parte anteriore e posteriore dell'apparecchio. Aprire il vano batteria con un cacciavite. Togliere la striscia d'interruzione della batteria. L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Il display superiore indica la temperatura attuale, la temperatura massima e minima, il display inferiore indica l'umidità attuale.

Informazioni importanti per l'utilizzo:

- In base all'irraggiamento di calore (a seconda dell'isolamento) e alla posizione riparata della finestra, la temperatura visualizzata sul termometro da finestra Vision può essere superiore alla temperatura esterna misurata in posizione libera e non riparata direttamente sul suolo.

5. Temperature massima e minima

- La temperatura massima viene aggiornata automaticamente alle ore 8:00 e la minima alle ore 20:00, pertanto è necessario impostare l'orologio.

6. Impostazione dell'ora

- Premere il tasto MODE per passare alla modalità di impostazione. Regolare l'ora con il tasto "+". Tenere premuto il tasto per accelerare la selezione.
- Premere di nuovo il tasto MODE e immettere i minuti nello stesso modo.
- Premere il tasto MODE per uscire dalla modalità di impostazione.

7. Posizionamento

- Rimuovere la pellicola protettiva dai due strisce adesive e fissare il supporto al di fuori della finestra. Dopo aver provveduto a pulire il vetro. Lo strumento si può ora appendere e sganciare molto facilmente.

Attenzione:

- Evitate l'irradiazione diretta del sole che può falsificare i valori visualizzati e causare danni al display in caso di temperature estremamente elevate. Oltre a ciò, l'esposizione duratura alla luce diretta del sole può far sbiadire i cristalli liquidi.
- Per migliorare la protezione rispetto alla pioggia e ai raggi ultravioletti e la leggibilità del display, specialmente in caso di buio, viene fornita una lastra in plastica. Consigliamo l'installazione di tale lastra specialmente quando il Vision è collocato sul lato esposto agli agenti atmosferici oppure a forte irradiazione solare.
- È possibile introdurre facilmente la lastra nelle apposite fessure poste dietro al display.

8. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente umidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza per un periodo prolungato.

8.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se la visualizzazione diventano più debole.
- Rimuovete delicatamente il dispositivo dalla supporto.
- Mettere la batteria (1,5 V AAA) osservando la corretta polarità.

9. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione / Indicazione non corretta	→ Inserite la batteria con le polarità giuste → Sostituire la batteria

10. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente. Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

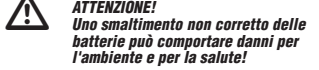
Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche come metalli pesanti, che se smaltite in modo non idoneo possono causare danni all'ambiente e alla salute, e materiali preziosi come ferro, zinco, manganese o nichel, che possono essere recuperati. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Per conoscere gli indirizzi dei centri di raccolta, informatevi presso le amministrazioni locali. Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Riducete l'accumulo di rifiuti utilizzando batterie più durature o batterie ricaricabili adatte. Combattete l'inquinamento ambientale causato dai rifiuti e non lasciate batterie o dispositivi elettrici o elettronici contenenti batterie abbandonati senza cura. La raccolta differenziata e il recupero delle batterie e batterie ricaricabili rappresentano un contributo importante per ridurre l'impatto ambientale ed evitare rischi per la salute.



ATTENZIONE!
Uno smaltimento non corretto delle batterie può comportare danni per l'ambiente e per la salute!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.
www.tfa-dostmann.de 05/23

VISION –
Digitale venster thermo-hygrometer

NL

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op! Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Duidelijk functioneel design
- Gemakkelijk aflezen van de buitentemperatuur en luchtvochtigheid van binnen
- Maximum- en minimumtemperatuur met automatische reset
- Eenvoudig te bevestigen, afneembaar om de ramen te lappen
- Weerbestendig

3. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Opgelet!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen.
- Explosiegevaar!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- **Opgelet:** Wees voorzichtig met het gevoelig display! Niet knikken en er ook niet aan trekken terwijl u de plaat verwijdert of het apparaat uit de houder los maakt.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.

4. Inbedrijfstelling / Bediening

- Verwijder de beschermfolie aan de voorkant en achterkant van het apparaat. Open de batterijhouder met een schroevendraaier. Verwijder de isolatiestrook van de batterij. Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- De bovenste display geeft u de actuele temperatuur, de hoogste temperatuur en de laagste temperatuur en de onderste display de actuele luchtvochtigheid aan.

Belangrijke wenk voor het gebruik:

Omville van de warmte-uitstraling (afhankelijk van de isolatie) of van de beschutte plaats van uw venster kan de op uw Vision aangegeven temperatuur hoger liggen dan de buitentemperatuur op een vrije, onbeschutte plaats direct boven de grond.

5. Maximum- en minimumtemperaturen

- De maximum- en de minimumwaarden worden automatisch gereset. De grenstemperatuur om 8 uur 's ochtogens en de laagste temperatuur om 20 uur 's avonds. Daarvoor moet u de actuele tijd instellen:

6. Actuele tijd instellen

- Druk op de MODE toets om in de instelmodus te komen. Met de "+"-toets kunt u de gewenste uren instellen. Als u de toets ingedrukt houdt wordt de waarde sneller verhoogd.
- Druk op de MODE toets en stel op dezelfde manier de minuten in.
- Druk op de MODE toets om de instelmodus te verlaten.

7. Plaatsing

- Verwijder de beschermfolie van de twee plakstroken en bevestig de houder buiten het raam. Daarvoor moet u de ramen lappen. Het apparaat kan nu heel eenvoudig worden aangehaakt of uitgehaakt.

Opgelet:

- Vermijd directe zonnestraling: zij vervalst de getoonde waarden en kan bij extreem hoge temperaturen schade aan het display veroorzaken of bij langdurige zonnestraling de vloeistofkristallen laten verbleken.
- Om de bescherming tegen uv en regen en vooral ook in het donker de leesbaarheid van het display te verbeteren wordt een kunststofplaat meegeleverd. Wij raden u aan de kunststofplaat te monteren wanneer uw Vision aan de regen- en windzijde is aangebracht of aan sterke zonnestraling wordt blootgesteld.
- U kunt de plaat heel eenvoudig in de voorziene openingen achter het display bevestigen.

8. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij als u het apparaat lange tijd niet gebruikt.

8.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij als het display zwakker wordt.
- Verwijder het apparaat voorzichtig uit de haak.
- Plaats die batterij (1,5 V AAA) +/- pool zoals afgebeeld.

9. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie / Geen correcte weergave	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Vervang de batterij

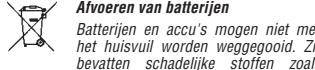
10. Afvoeren

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.



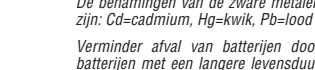
Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwdde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen zoals zware metalen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd en waardevolle grondstoffen als ijzer, zink, mangaan of nikkel die kunnen worden teruggewonnen. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Adressen van geschikte inleverpunten kunnen worden opgevraagd bij uw stad of gemeente. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood Verminder afval van batterijen door batterijen met een langere levensduur of geschikte oplaadbare batterijen te gebruiken. Vermijd milieuvervuiling en laat batterijen of elektrische en elektronische apparatuur met batterijen niet achterloos rondslingeren. De gescheiden inzameling en recycling van batterijen en accu's leveren een belangrijke bijdrage tot de ontlasting van het milieu en het voorkomen van gevaren voor de gezondheid.



WAARSCHUWING!
Milieu- en gezondheidsschade door verkeerde afvoer van batterijen!

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland
Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.
www.tfa-dostmann.de 05/23

VISION –
Termo-Higrómetro de ventana digital

E

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Diseño funcional claro
- Lectura cómoda de la temperatura y humedad exterior desde el interior
- Temperatura máxima y mínima con reposición automática
- De sujeción fácil, extraíble para limpiar ventanastas
- Resistente a la intemperie

3. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las contorcione, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- **¡Precaución:** La pantalla es sensible! Al retirar el disco o bien al soltar el aparato del gancho deberá prestar atención de no tirar del display ni de doblarlo!
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.

4. Puesta en marcha / Manejo

- Retire la película protectora en el frente y la parte posterior del dispositivo. Abra la tapa de la pila con un destornillador. Quite la tira de interrupción de la pila. Ahora el aparato está dispuesto para el funcionamiento.
- La pantalla superior le indica la temperatura actual, la temperatura máxima y mínima y la pantalla inferior la humedad actual.

Indicación importante acerca de su uso:

- Debido a la radiación térmica (según aislamiento) o bien de la posición protegida de su ventana, la temperatura mostrada por su Vision puede ser superior a la temperatura exterior real a la intemperie en posición desprotegida directa sobre el suelo.

5. Temperaturas máximas y mínimas

- Los valores máximos y mínimos se reponen automáticamente: La temperatura máxima a las 8:00 de la mañana y la temperatura mínima a las 20:00 horas de la tarde. Para ello deberá ajustar el horario actual:

6. Ajustar del la hora

- Pulse la tecla MODE para llegar al modo de ajuste.
- Con la tecla "+" usted podrá ajustar las horas. Si mantiene pulsada la tecla cambia el valor más rápidamente.
- Pulse otra vez la tecla MODE e introduzca de la misma manera los minutos.
- Pulse la tecla MODE para salir del modo de ajuste.

7. Colocación

- Retire la película protectora por las dos tiras adhesivas y sujete el soporte en el exterior de la ventana. Limpiar la ventana antes de pegar. El aparato puede colgarse y descolgarse fácilmente.

Atención:

- Evite las radiaciones solares directas.

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Kat. Nr. 30.5020

VISION

Digitales Fenster-Thermo-Hygrometer

Digital window thermo-hygrometer

Thermo-hygromètre de fenêtre numérique

Termo-igrometro da finestra digitale

Digitale venster thermo-hygrometer

Termo-Higrómetro de ventana digital

D

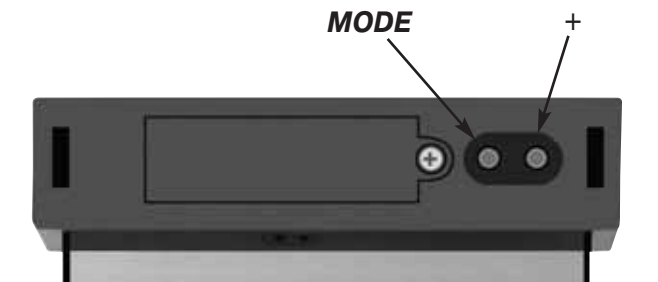
GB

F

I

NL

E



CE UK CA